



1. **Anna Maria Fiore** - L'auteur est titulaire d'une maîtrise et d'un baccalauréat en anthropologie de l'Université de Montréal. Elle termine actuellement son doctorat en Études urbaines à l'Institut national de recherche scientifique – Urbanisation, culture et société. Elle est conseillère en affaires interculturelles à la Ville de Montréal.

2. **Edith Melo Furtado** enseigne la langue et littératures françaises et francophones, (écriture des femmes, littérature québécoise, etc.) à l'Université de Goa. Titulaire d'un doctorat en littérature féminine québécoise, elle travaille aussi sur l'écriture post-coloniale goannaise, d'expression française, portugaise et anglaise. Elle a publié des méthodes pour l'apprentissage du français à Goa, et contribué aux publications, dont, *Essais, Journal of Indo-Canadian Studies, Lusophonies asiatiques(Actes de Colloque)*. Ancienne directrice du Département de Français à l'Université de Goa, elle est responsable des études francophones (québécoises et africaines).

3. **Mohar Daschaudhuri** a obtenu sa maîtrise en littérature française du Centre d'études françaises et francophones de l'Université Jawaharlal Nehru à New Delhi. En 2005 elle a reçu une bourse doctorale de l'Institut Shastri Indo-Canadien pour poursuivre les études de recherche à l'Université de Montréal au Canada. Sa thèse de doctorat intitulée "Les symboles mythiques dans la trilogie de Jovette Marchessault *Comme une Enfant de la Terre*" a été soutenue en 2007. Elle enseigne le français à l'Université de Kolkata en Inde.

4. **C.S. Biju** est chercheur dans le domaine des études sur la Performance et la Culture. Il s'intéresse à la diaspora de l'Asie du Sud, ses théâtres et ses formes visuelles. Il a mené plusieurs projets de recherche entre autres, "The Political Economy of Representation and the Theatres of South Asian Diaspora" et "Documentary Theatre: Mapping Oral History". Auteur de deux livres intitulés *Performance Studies* (D.C. Books 2002) et *Oedipus Yanthram* (Disha 1998), il a édité une anthologie sur les femmes dramaturges Afro-américaines qui est sous presse. Il enseigne au département d'anglais à St Thomas College, Thrissur au Kérala et tient le poste du directeur au Centre for Performance Research and Cultural Studies (CPRAC SIS).

5. **N. Kamala** est chef de département du Centre d'études françaises et francophones, à l'Université Jawaharlal Nehru, Inde. Elle s'intéresse beaucoup à la traduction littéraire et à la traductologie. Sa traduction en anglais du premier roman en français écrit au 19^e siècle par une Indienne, la célèbre Toru Dutt, a paru en 2005, chez Penguin Books. Sa recherche académique porte sur la politique de la traduction des œuvres indiennes en langues européennes, notamment en français. On lui a décerné le Katha Award for Translation en 1998.

6. **Vijaya Rao** est professeur titulaire au Centre d'études françaises et francophones à l'Université Jawaharlal Nehru, New Delhi. Sa thèse de doctorat a porté sur l'œuvre de l'auteur québécois, Michel Tremblay. Elle vient de publier *Écriture indienne d'expression française*, une anthologie de textes en français écrits par des Indiens. Elle enseigne, entre autres, la représentation de l'Inde dans les œuvres françaises et québécoises. Comédienne et membre de la troupe de théâtre *Chingari* à New Delhi, elle a interprété les grands rôles du répertoire national sur les diverses scènes indiennes.

7. **Fabrice Blée**. Professeur en spiritualité chrétienne et dialogue interreligieux à la Faculté de Théologie de l'Université Saint-Paul à Ottawa. Après avoir défendu une thèse de doctorat sur le dialogue interreligieux monastique à l'Université de Montréal en 1999, Fabrice Blée a approfondi ce champ d'étude avec deux recherches postdoctorales, l'une au Collège de Théologie (Vidyajyoti) à Delhi en 2001 et l'autre au *Woodstock Theological Center* à l'Université Georgetown à Washington, DC. en 2003. Auteur du livre *Le désert de l'altérité: une expérience spirituelle du dialogue interreligieux* (Médiaspaul, 2004), dont la traduction italienne a paru en 2006, il est aussi le directeur de la collection «Spiritualités en dialogue» aux Editions Médiaspaul.

8. **Pierre Rajotte** est professeur titulaire à l'Université de Sherbrooke. Il est l'auteur de deux livres, *Les mots du pouvoir ou le pouvoir des mots* (1991) et *Le récit de voyage au XIX^e siècle. Aux frontières du littéraire* (1997), et de divers articles publiés dans des revues québécoises, canadiennes et européennes. Sont parus sous sa direction les ouvrages collectifs *Lieux et réseaux de sociabilité littéraire au Québec* (2001) et *Le Voyage et ses récits au XX^e siècle* (2005). Membre du Centre de recherche interuniversitaire sur la littérature et la culture québécoises (CRILCQ), il a collaboré aux six tomes de la série *La vie littéraire au Québec* publiés aux Presses de l'Université Laval à Québec.

9. **Serge Granger** a obtenu son doctorat de l'Université Concordia. Il enseigne les relations internationales à l'École de politique appliquée de l'Université de Sherbrooke. Auteur du livre *Le lys et le lotus: les relations du Québec avec la Chine de 1650 à 1950*, il prépare un deuxième ouvrage sur les relations entre le Québec et l'Inde. Ses recherches portent sur l'émergence sino-indienne et son impact sur le Québec.

10. **Mathieu Boisvert** est professeur au Département des sciences des religions de l'UQÀM depuis 1992. Il détient un BA. en sciences des religions de l'Université McGill, un diplôme en langue palie de l'Université de Bombay, une maîtrise en études sud-asiatiques de l'Université de Toronto et un doctorat en sciences des

religions de l'Université McGill. Son domaine de recherche initial était le bouddhisme primitif et l'étude des langues sanskrite et palie. Depuis son arrivée à l'UQAM, cependant, ses intérêts de recherche se sont déplacés vers l'anthropologie religieuse et, plus particulièrement, le phénomène du pèlerinage. Depuis 1998, il a mené plusieurs recherches à teneur anthropologique sur des sites de pèlerinage en Asie du sud. Mathieu Boisvert occupe présentement le poste de directeur des programmes de premier cycle en sciences des religions à l'UQAM.

11. **Nicole Brossard** est poète, romancière et dramaturge. Elle reçoit deux fois le Prix du Gouverneur général pour *Mécanique jongleuse* (1974) et *Double impression* (1984). En 1991, la plus haute distinction littéraire, le Prix Athanas-David, lui est attribué. En 1993, elle est reçue à l'Académie des Lettres du Québec. La plupart de ses livres sont traduits en anglais. Elle a été invitée dans plusieurs universités américaines, dont Princeton, Bucknell, Yale, Harvard, Columbia, etc.

Très tôt, sa participation à divers mouvements d'avant-garde poétique au Québec est remarquable: cofondatrice de la revue *La Barre du jour* (1965-75), organisatrice des spectacles de jazz et de poésie au Pavillon de la jeunesse lors de l'Expo '67, cofondatrice du journal *Les Têtes de pioche* (1976-1979), codirectrice de *La Nouvelle Barre du jour* (1977-1979).

12. **Monique Juteau** en est à son cinquième voyage en Inde. Ainsi vous retrouverez des traces et des fragments de ces séjours en Inde dans les romans *En moins de deux* (L'Hexagone, 1990) et *L'Emporte-clé* (Vlb, 1994) et plus récemment dans le récit poétique *Le Voyage a dit* (Éditions Varia, 2005) ainsi que dans les recueils de poésie *Des lieux, des villes, un chou-fleur* (Écrits des Forges 2008) et *Des jours de chemins perdus et retrouvés*, prix littérature Gérald-Godin 1998. En 2001, elle recevait le prix Félix-Antoine-Savard pour une suite poétique parue dans la revue *Arcade*. La même année, elle remportait le Grand prix littéraire Radio-Canada, catégorie *Récit de voyage*, 2^e prix, pour un texte intitulé *Paris / Bombay en quatre chambres et une antichambre*. *Sans heure de naissance* est un texte teinté de réalisme magique qui fera partie d'un recueil de nouvelles étranges sur lequel l'auteure travaille actuellement et qui s'intitule pour l'instant *Pas loin des arbres*.

13. **Yolande Villemaire** vit à Montréal. Poète et romancière traduite en anglais, en espagnol, en italien et en néerlandais, elle a publié entre autres, les poèmes de *La lune indienne* (1994) et deux romans inspirés par ses voyages en Inde *Le dieu dansant* (1995) et *India, India* (2007).

14. **Lori Saint Martin** est Professeure-coordonnatrice de l'enseignement au Département d'études littéraires à l'université du Québec à Montréal (UQAM). Ses domaines de spécialisation incluent écriture au féminin, théorie féministe, traduction littéraire et création littéraire. Auteure de fiction et de la critique littéraire, elle a traduit plus d'une quarantaine de romans.

15. **Roma Kirpalani** : Responsable du Département de littérature française à l'Université de Pune. Traductrice, didacticienne, folkloriste, elle s'investit beaucoup dans l'écriture.

16. **K. Madavane** est professeur à New Delhi, au Centre d'Etudes Françaises et Francophones de l'Université Jawaharlal Nehru. Il a fait sa thèse sur la représentation de la mort dans le Théâtre de l'Absurde. Il fonde dès 1982 à New Delhi, une troupe de théâtre Chingari, qui joue en plusieurs langues (hindi, anglais, français). Madavane a mis en scène une quarantaine de spectacles. En 1994 il est invité conjointement par le Département de Théâtre et le Département d'Études Littéraires de l'Université du Québec à Montréal, pour enseigner la mise en scène et le théâtre indien. A cette occasion il écrit et crée en 1995, *La Malédiction des Étoiles ou Le Mahabharata des femmes*. Cette pièce a été recréée en 2002 dans sa version allemande à Ulm et à Karlsruhe. La traduction anglaise de cette pièce a paru dans la revue *Théâtre India*.

Sa deuxième pièce de théâtre, *Le Vêritier ou le mensonge des dieux*, vient d'être publiée chez les Editions K'A (France), son recueil de nouvelles *Mourir à Bénarès* chez les éditions Azalées à La Réunion (France). La première nouvelle de ce recueil du même nom est publiée par Fernand Nathan, dans son *Anthologie, Littératures francophones d'Asie Pacifique*.